



rasch

D	Artikel- und Anfertigungsnummer überprüfen.	Untergrund muß trocken, glatt und fest sein. Untergrund muß farblich neutral, trag- und saugfähig sein.	Rapportangaben beachten.	Spezialkleister (bei Vinyl: + 20–30 % Dispersionsklebstoff) gemäß Herstellerangaben verwenden.	Bahnen gleichmäßig einkleistern, zusammenlegen, einrollen. Gleichmäßige Weichzeit aller Bahnen beachten.	Bahnen auf Stoß kleben. Tapeten mit einer weichen Tapetenbürste oder Rolle andrücken.	Kleisterflecken sofort abtupfen. Starkes Heizen und Zugluft vermeiden.	Bei Tapeten mit Strukturen dienen Naturprodukte als Vorlagen. Entsprechende Schattierungen sind kein Beanstandungsgrund. Beanstandungen ohne Beanstandung (Musterstücke und Einlegezettel) werden nicht anerkannt. Ausgepackte Rollen und Einzelrollen können nicht zurückgegeben werden.
GB	Check wallcovering for identical pattern and batch no.	Surfaces should be dry, smooth and solid. Surfaces should be of a neutral colour, absorbent and workable.	Follow pattern repeat information.	Use a high-quality »special« paste, mixed to manufacturers specification (for vinyl wallcoverings add 20 to 30 % dispersion adhesive).	Paste lengths evenly, fold over and roll up. Ensure that all lengths are left to soak for the same period of time!	Hang all lengths butt joint using a soft smoothing brush or roller.	Remove surplus paste. Avoid excessive heat or draughts while the paper is drying.	Natural products serve as patterns for structured wallpapers. Corresponding shadows are not a reason for complaints. No defects, no claims, including labour charges for hanging will be accepted after goods are cut. If flaws / imperfections are found after hanging 3 strips, stop immediately and return to the retailer for credit.
F	Vérifier la référence et le bain du rouleau.	Le support doit être sec, lisse et dur. Le support doit être de couleur neutre, solide et absorbant.	Respecter les indications de raccord.	Utiliser une colle spéciale selon les indications du fabricant (pour le vinyle: utiliser 20–30 % de colle à dispersion).	Encoller uniformément, replier et enrouler. Respecter un temps de détrempe identique pour tous les lés.	Coller les lés bord à bord. Maroufler le papier avec une brosse de tapisserie souple ou encore avec une roulette.	Eponger les tâches de colle éventuelles immédiatement. Éviter de trop chauffer, ou encore trop de courant d'air.	Les produits naturels nous servent de base pour les papiers peints à structure. Ceci peut donner lieu à des nuances de ton qui ne représentent pas de motif de réclamation. Les réclamations sans preuve à l'appui (échantillons et étiquettes) ne seront pas acceptées.
NL	Artikelnr. en badnr. controleren.	De ondergrond moet droog, vlak, stevig, schoon (neutraal van kleur) zijn en over voldoende draag en absorptie vermogen beschikken.	Op rapport letten.	Behanglijm volgens advies van fabrikant gebruiken, bij vinyl: + 20–30 % dispersielijm toevoegen.	Gelijkmatig injlijmen, beide uiteinden van de baan naar het midden vouwen en oprollen. Gelijkmatige inweektijd voor alle banen in acht nemen.	Banen stotend tegen elkaar plakken. Behang met een zachte behangborstel of zachte roller aandrukken.	Lijnvlekken met zachte natte spons direct verwijderen. Tijdens het behangen tocht en warmte vermijden.	Voor behang met structuren hebben natuurproducten als voorbeeld gediend. Vandaar dat structuren in kleurnuanceringen mogelijk zijn. Deze nuanceringen zijn geen reden voor reclamatie. Na verwerking van drie banen dient u de kwaliteit te controleren. Bij reclamaties worden niet meer als 3 banen vergoed. Verwerkingskosten worden niet vergoed. Klachten zonder bewijsvoering (monsterstuk + rol etiket) worden niet gehonoreerd.
PL	Sprawdzić zgodność numerów tapet i numerów serii poszczególnych rolek.	Podłoże musi być suche, gładkie i trwałe. Podłoże musi być czyste, kolorystycznie neutralne, nośne i chłonne.	Respektować przesunięcie wzoru.	Stosować klej specjalny zgodnie ze wskazówkami producenta/przy tapetach winylowych użyć dodatkowo 20–30 % dyspersyjnego środka klejącego.	Tapetę równomiernie pokryć klejem, złożyć do środka i zrolować. Zwrócić uwagę na jednokowy czas zmękania wszystkich pasów tapety.	Pasy tapety kleić na styk dociskając do ściany miękką szcztoką do tapetowania lub gumowym walcikiem.	Natychmiast usunąć nadmiar kleju. Podczas schnięcia unikać silnego ogrzewania i przeciągu.	Tapety z wzorami strukturalnymi bazują na produktach naturalnych. Eventualne różnice w odcieniach nie będą uznawane jako wada produktu. W razie reklamacji prozbowaliśmy dołączyć odcinki i etykiety reklamowanej tapety ponieważ bezpodstawnie reklamacje nie będą rozpatrywane. Atesty: Wydane przez Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny na tapety Fabryki Rasch Nr. HK/B/1740/01/2008, Nr. HK/B/1740/02/2008, Nr. HK/B/1740/03/2008.
RUS	Проверить артикул и номер партии.	Поверхность должна быть сухой, гладкой и твердой. Поверхность должна быть однородной, впитывающей влагу и прочной.	Обратите внимание на указанное смещение рисунка.	Специальный клей использовать согласно информации производителя (для виниловых обоев использовать дополнительно 20–30% дисперсионного клея).	Полосы равномерно намазать клеем, сложить вместе и скрутить. Соблюдать одинаковое время намокания всех полос.	Полосы клеить встык. Обои прижать мягкой обойной щеткой или валиком.	Пятна клея сразу же промокните. Избегайте сильного отопления помещения и сквозняков.	Структура рельефных обоев базируется на рельефе натуральных покрытий. Соответствующая неоднородность цветовой фоны не является браком. После поклейки трех полос проверьте, пожалуйста, товар на наличие брака.
CZ	Zkontrolujte, že číslo výrobku a výrobní číslo (šarže) jsou u všech rolí stejné.	Podklad musí být barevně neutrální, nosný a savý.	Dbejte správného napojení.	Speciální lepidlo používejte podle pokynů výrobce! (Při lepení vinylových materiálů přidejte 20–30% disperzního lepidla).	Natřete stejnoměrně lepidlem, složte k sobě a srolujte. Dbejte na stejnou dobu namáčení všech pruhů.	Nalepte tapetu a uhlad te měkkým tapetovacím kartáčem nebo gumovým válečkem.	Zbytek lepidla ihned lehce otřete. Vyhybte se vysokým teplotám a průvanu.	Jako předloha pro výrobu strukturovaných tapet slouží přírodní materiály. Odpovídající odchylky odstínů nejsou důvodem pro reklamaci. Po zpracování tří pásů prosím zkontrolujte jejich kvalitu. V žádném případě nezte uhradit náklady za nalepení více než 3 pásů. Reklamace bez předložených důkazů (vzorů a etikety) nebudou uznány.
H	Ügyeljen rá, hogy a tekercsnek azonos cikk- és gyártási száma legyen.	Az alapfelület sima, száraz és pormentes legyen. Az alapfelületnek színtartónak, teherbírónak és nedvszívónak kell lennie.	Kérem figyeljen a tapéta címkéjén megadott illesztési tájékoztatóra!	A speciális ragasztót a gyártói előírásoknak megfelelően használjuk fel (Vinyl tapeta esetében + 20–30 % disperziós ragasztót is használjunk).	A tapetát egyenletesen kenje be a ragasztóval, hajtsa össze vagy tekerje fel és az előirt hatoideig pihentesse.	A tapétacsíkokat egymáshoz illesztve helyezze a falra, majd tapetázó kefével, vagy hengerrel simítsa a felületre.	Posta ylipursunnut liisteri heti kostealla linalla. Vältä liiallista hankautsa. Vältä liiallista lämpöä tai vetoa juuri tapetoidussa huoneessa.	A strukturált tapetáknál a natur termékek mintaként szolgálának. Ennek megfelelően az árnyalások nem kifogásolhatóak. Harom cikk feldolgozása után ellenőrizze kérem az áru minőségét hiányosságait! 3-nál több cikk ragasztási költségei semmi esetre sem vállaljuk. A reklamációkat bizonyítási eljárás (mintadarabok és címke) nélkül nem ismerjük el.
FIN	Varmista, että kuosi- ja painosnumero on kaikissa rullissa sama.	Kiinnitysustan tulee olla kuiva, tasainen ja kiinteä, lievästi imukykyinen ja valitun tapetin sävyinen.	Tarkista kuviosovituksen tarpeellisuus.	Käytä korkealaatuaista liisteriä sekoitettuna valmistajan ohjeiden mukaan. Vinyyli tapettien ja raskaiden tapettien kiinnittäminen käytä enikostulisteriä tai valmistilisteriä, joihin tappeen mukaan lisätään dispersiolimaa.	Levitä liisteri tasaisesti koko vuodalle ja tahta vuota liisteripuolet vastakkain. Pidä huolta, että vetymisaika on kaikille vuodille sama, yleensä n. 5–10 min.	Kiinnittä vuotaa puskusuomaon käyttäen pehmeä harjaa tai tapetointirullaa.	Kuivoidussa tapeteissa voi olla mallina luonnontuotteet kuten puu, kangas, ruoho tms. Tästä johtuen jollekin kuosiellemme on ominaista myös aidon luonnontuotteen väri-, sävy- tai varjostuserot. Nämä designista johtavat erot eivät ole virheitä. Tarasta vuota kiinnittämissä sen. Mahdollisissa reklamaatioitopauksissa tarvitsemme rullan etiketin sekä mallin tapetista.	
N	Sjekk at tapetet har samme design- og tryknummer.	Overflater må være tørre og jevne. Underlaget skal være ensfarget, rent, jevnt, fast og avfettet.	Følg informasjon om mønsterrapport.	Bruk spesialklester iht. produsentens spesifikasjoner. Ved vinyl: Bruk + 20–30 % dispersjonslim.	Legg limet jevnt på brett banene og li dem sammen. Pass på at alle banene får svulle i like lang tid.	Lim tapetlengdene kant i kant. Bruk en myk tapetborste eller myk malerull til å stryke ut tapetet.	Begynn fra midten og arbeid oppover og nedover, ikke til siden.	For tapeter med struktur fungerer naturprodukter som originalmønstret. Eventuelle sjatteringer gir ikke gi unnlag for reklamasjon. Etter å ha hengt opp 3 lengder, må man kontrollere varen for eventuelle feil og mangler. Vi erstatte ikke i rose tilfelle arbeidsomkostninger for varer som er satt opp med feil eller mangler. Reklamasjoner må dokumenteres med prøver og kopi av pakkeseddel/faktura.
RO	Verificati codul, modelul și lotul de fabricație al tapetului!	Suprafața pe care urmează să fie aplicat tapetul trebuie să curată, uscată, fără urme de praf, să fie absorbantă și să aiba o culoare neutră și să fie amorsată.	Urmăriți informațiile referitoare la repetitivitatea modelului.	Folositi udeziv special pentru tapet, preparati-l urmand in strictiunele de amestecare ale producatorului.	Aplicati adezivul pe spatete tapetului și lasati-l 10 minute inainte de montare pe perete.	Aplicati si restul fasioilor de tapet pe perete, margine langa margine astfel incat modelul sa se imbine perfect. Neteziti suprafata cu o perie moale sau cu o rola din spuma de cauciuc.	Indepartati surplusul de adeziv. Evitati caldura excesiva sau curentii de aer in timpul uscarii tapetului.	Nu vor fi acceptate reclamati privind defecte de fabricatie sau montaj dup ce au fost montat mai mult de 3 fasii din rola. Daca sesizati defecte de fabricatie dupa aplicarea primelor 3 fasii opriti-va si solicitati returnarea produsului!!!
E	Verificar el no. del artículo y de la tintada.	La base tiene que estar seca, firme y lisa. La base tiene que ser de color neutral, resistente y absorbente.	Observar las indicaciones del rapport.	Para papeles vinilicos añadir un 20–30 % de cola de dispersión.	Aplicar la cola de forma homogénea sobre el paño, doblarlo y luego enrollarlo. Procurar que el tiempo de ablandamiento sea el mismo en todos los paños.	Colocar los paños vigilando las juntas, presionándolas con un cepillo blando o un rodillo.	Eliminar inmediatamente las manchas de cola. Evitar una calefacción intensa o corrientes de aire.	Los papeles pintados con diseños que imitan a productos naturales, los diferentes tonos de color y las variaciones de tonos no son motivo de reclamación. Después de haber pegado tres tiras, rogamos comprobar si el papel muestra deficiencias cualitativas. En caso de haberlas, haremos cargo de la mano de obra. No aceptaremos reclamaciones sin muestra a mano de obra.

注意开花位置
 使用专用刮板
 每卷第一幅纸应贴
 每幅纸第一幅纸的
 边缘应贴
 在墙纸上时
 每幅纸第一幅纸
 的边缘应贴
 在墙纸上时

每幅纸第一幅纸
 的边缘应贴
 在墙纸上时
 每幅纸第一幅纸
 的边缘应贴
 在墙纸上时

每幅纸第一幅纸
 的边缘应贴
 在墙纸上时
 每幅纸第一幅纸
 的边缘应贴
 在墙纸上时